

Литература

1. Кинопоиск [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.kinopoisk.ru/>. – Дата доступа: 13.09.2021.
2. Кино-Театр.РУ [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.kino-teatr.ru/>. – Дата доступа: 30.12.2021.
3. Кныш, Е.В. Лингвистический анализ наименований кинофильмов в русском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Е.В. Кныш; Одесский гос. пед. институт. – Одесса, 1992. – 19 с.
4. Михайлова, Я.Д. Социальные функции кинематографа / Я.Д. Михайлова // Молодой ученый: международный научный журнал. – 2018. – № 16 (202). – С. 272–274.
5. Республиканское унитарное предприятие «Национальная киностудия “Беларусьфильм”» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.belarusfilm.by>. – Дата доступа: 13.09.2021.
6. Фильмы киностудии «Беларусьфильм» [Электронный ресурс] // Словари и энциклопедии на Академике. – Режим доступа: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/1638568#.D0.A1.D1.81.D1.8B.D0.BB.D0.BA.D0.B8>. – Дата доступа: 10.09.2021.

Ю.В. Дулова

Витебский государственный университет имени П.М. Машерова
e-mail: jul_dulova@mail.ru

УДК 81'37:75:76

Названия произведений живописи и графики: средства прагматизации

Ключевые слова: *артионим, информема, прагмема, прагматизация, номинатор, реципиент, Белорусское Поозерье.*

В статье рассматриваются принципы прагматизма. Выявляются и характеризуются основные средства прагматизации названий произведений живописи и графики. Установлено, что достижению прагматической цели служат прагматически маркированные лексические, словообразовательные и синтаксические средства: эмоционально-оценочная лексика, заимствования, использование слов в переносном значении, конструкций с диалоговой семантикой, устойчивых словосочетаний и прецедентных высказываний.

Yu.U. Dulava

Vitebsk State University named after P.M. Masherov

Names of paintings and drawings: means of pragmatization

Key words: *artionym, informem, pragmem, pragmatization, nominator, recipient, Belarusian Lake District.*

The article deals with the principles of pragmatism. The main means of pragmatization of the names of paintings and drawings are identified and characterized. It has been established that pragmatically marked lexical, word-forming and syntactic means serve to achieve the pragmatic goal: emotional-evaluative vocabulary, borrowings, use of words in a figurative sense, constructions with dialogue semantics, set phrases and case statements.

Произведение изобразительного искусства представляет собой определенное сообщение, которое автор намеревается донести до реципиента. Находясь в определенных коммуникативных обстоятельствах, номинатор руководствуется определенными прагматическими принципами, выбор которых определяется совокупностью прагматических мотивов, потребностей и установок [1].

Цель исследования – охарактеризовать основные средства прагматизации названий произведений живописи и графики.

Фактическим материалом исследования послужила авторская картотека, полученная методом сплошной выборки из источников по изобразительному искусству белорусских художников конца XIX – начала XXI века (листов поступления основного фонда коллекций живописи и графики учреждения культуры «Витебский областной краеведческий музей», материалов интернет-ресурса «Художники Витебщины», изданных каталогов картин).

Анализ имеющегося в нашем распоряжении материала позволил выделить артионимы-информемы и артионимы-прагмемы. Несмотря на то, что граница между ними подвижна, наблюдаются некоторые функциональные различия.

К артионимам-информемам относятся все единицы, доминирующей функцией которых является информирующая и в основу образования которых положен принцип информативности. Это названия произведений живописи и графики, которые передают изображенное на полотне языковыми средствами, не заключая в себе имплицитной информации: В.Н. Белявский «*Медсестра*», Т.Д. Березовская «*Апельсин*», И.Т. Бобоедов «*Сосна*», И.Ю. Боровский «*Натюрморт с гладиолусами и бутылкой шампанского*», В.И. Витко «*Ивы над озером*», П.Б. Гривусевич «*Коровы в саду*», Ф.Ф. Гумен «*Баренцево море. Шторм*», А.В. Доманов «*Домик на реке Витьба*», А.В. Шилко «*Дерево в поле*». Приведенные примеры подчеркивают эмоциональную нейтральность информем, свидетельствуют о низком уровне прагматизма. Онимизации подвергаются как отдельные слова, так и словосочетания и предложения.

Прагмемы – те прагматические названия, при создании которых доминирующим принципом явился принцип аттрактивности, реализующийся через специальные стилистически или эмоционально окрашенные языковые единицы разных языковых уровней. Принцип аттрактивности, в отличие от принципа информативности, предполагает определенную эмоциональность, оценочность языкового знака, его образность. К частным проявлениям принципа аттрактивности следует отнести такие, как принцип аффективности, языковой игры, экономии и эстетичности.

Средствами реализации принципа аффективности выступают прагматически маркированные лексические, словообразовательные и синтаксические средства:

- эмоционально-оценочная лексика преимущественно с положительным семным набором: Л.С. Антимонов «*Грезы*», «*Мираж*», «*Пробуждение*», «*Одинокий странник*», Ю.А. Баранов «*Наслаждение*», В.Н. Белявский «*Воспоминания*», «*Огонь на себя*», «*Раны земли*», Т.Д. Березовская «*Ангел-хранитель*», «*Праздник дождя*», «*Сны о чем-то большем...*», И.Н. Будич «*Ожидание*», «*Стремление*», В.Н. Вольнов «*Символ успеха*»;

- заимствования из иных языков: А.И. Досужев «*Good morning, Vincent!*», Г.С. Васильева «*Bonjour R. Geiger*», «*EX ORIENT LUX*» (Парафраза евангельского повествования о рождении Иисуса (Евангелие от Матфея, 2.1), А.Э. Духовников «*A-a-a-Le*», А.С. Изойтко «*Memory*». Как правило, отсутствует смешение нескольких языков, а сами иноязычные названия имеют положительную эмоциональную окраску;

- слова в переносном значении: В.Н. Вольнов «*Штрих трагедии*», Ф.Ф. Гумен «*Цветы Чернобыля*», «*Язвы империализма*», А.С. Изойтко «*Солнце стекает на руки*», «*Юноша, превращающийся в лебедя*», А.Ф. Карпан «*Белобрысое лето*»;

- словосочетания и предложения с диалоговой семантикой, использование которых обусловлено их функцией установления контакта адресанта и адресата:

- названия-утверждения: Ю.А. Баранов «*На исходном рубеже*», И. Болтович «*Проснулся*», В.И. Витко «*Когда океан закроет землю*», «*После одной ошибки*», «*Слышу мир*», И.Ю. Боровский «*Школьным садам цвести!*», В.Н. Вольнов «*Придем. Поклонимся*», «*Хотелось бы всех наказать*», С.М. Гершов «*Приехала наниматься*», Ф.Ф. Гумен «*Лишь бы что*» (*Нечто*), В.П. Дуров «*Когда не перестанем удивляться...*», А.Э. Духовников «*Они не любили дождь*», А.П. Журавлев «*Путешествую с осенью*», И.М. Зельдин «*Хорошо утром в лесу*», А.Ф. Карпан «*Все в прошлом*», «*Даниэлла отшумела*», Г.П. Киселев

«Мы пойдем другим путем», «Ой, и стали в круг», А.Ф. Ковалев «Вот она, Германия!», А.В. Литвин «Нет пути», «P-p, которую я не выговариваю», Л.С. Ран «Идут!»;

- названия-вопросы: Ю.А. Баранов «Кто следующий», А.Б. Заборов «Где сын?», «Откуда и куда?», О.В. Крошкин «Что дальше?», И.М. Столяров «Чья возьмет»;

- названия-обращения (в том числе приветствия, рекомендации, призывы и т.д.): И.Ю. Боровский «Учись!», «Хулиган с дороги прочь!», Г.С. Васильева «Здравствуйте, господин Малевич!», Ф.Ф. Гумен «С праздником», А.Э. Духовников «...постарайтесь не попасть под дождь...», «Вы думаете, легко быть императором Франции при таком маленьком росте...», «Постарайтесь вернуться», А.Ф. Ковалев «Здравствуй, Виттебск!», Г.Ф. Кликушин «Эх, ты доля, доля бедняка», А.С. Корженевский «Люди, помните!», В.З. Краевский «Алло, привет!», «Привет!», «Собачка, хочешь пирожок?», О.И. Ладисов «Оберни книгу!», «Посади цветок в Эдеме!», А.В. Литвин «Убей во мне Горгону, Медузу сохрани», Свиридова «Давай улетим», А.В. Шаппо «Ты можешь позабыть мою любовь»;

• устойчивые словосочетания: Т.Д. Березовская «Зеркало души», М.Ф. Глушко «Ни шагу назад» (Приказ № 227, подписанный Сталиным), П.Б. Гривусевич «Скорь матери», Ф.Ф. Гумен «В начале начал...», «Горы зовут», «Сладкие обещания», В.П. Дуров «Крик души», А.С. Изойтко «Птица счастья», «Счастье есть», А.Ф. Карпан «Какие наши годы...», «Старость – не радость», И.М. Столяров «Звонить во все колокола»;

• прецедентные высказывания, в частности апелляция номинаторов к произведениям литературы и музыки. Так, в основу артионима Н.Н. Дундина «Человек, который смеется» был положен библониом исторического романа Виктора Гюго XIX века; А.А. Соловьев «Коварство и любовь» – отсылка к мещанской драме Ф. Шиллера; А.Ф. Ковалев «Враги сожгли родную хату...» – отсылка к известной советской песне о Великой Отечественной войне, автором слов которой является М. Исаковский; В.З. Краевский «Кабы не было зимы...» – отсылка к новогодней песне, автором слов которой является Ю. Энтин; В.И. Кухарев «Прощание славянки» – марш, написанный в 1912 году штаб-трубачом 7-го запасного кавалерийского полка, стоявшего в Тамбове, Василием Агапкиным под впечатлением от событий Первой Балканской войны (1912–1913), национальный марш, символ проводов на войну, на военную службу или в дальнейшее путешествие; В.З. Краевский «Однажды в студеную» – отсылка к поэме Н.А. Некрасова «Мужичок с ноготок»; А.И. Мемус «Свеча горела на столе» – отсылка к стихотворению Б. Пастернака «Зимняя ночь» из поэтического цикла, завершающего роман «Доктор Живаго»; А.Н. Слепов «Рукописи не горят» – цитата из романа «Мастер и Маргарита» М.А. Булгакова (гл. 24 «Извлечение мастера»).

Положительную коннотацию имеют названия-прагмемы духовного характера, в основу которых положены устойчивые словосочетания: В.И. Витко «Сойти с креста», С.А. Тихонов «Нести свой крест», а также мотивированные молитвенными текстами: Г.П. Киселев «Спаси и сохрани», «Отче наши».

В исследованном материале отсутствуют названия-окказионализмы, что связано со спецификой искусствоведческого дискурса. Номинаторам, как правило, не требуется шокировать или удивлять реципиента, достаточно лишь создать условия для возникновения необходимого настроения для восприятия произведения искусства. Можно предположить, что названия-окказионализмы свойственны перформансам, однако они не являются предметом рассмотрения в данной работе.

Принцип экономии языковых средств не характерен для названий произведений изобразительного искусства, что опять же объясняется особенностью именуемого объекта. Если в рекламе, в названиях телепередач, словесных товарных знаках использование акронимов, аббревиатур представляется актуальным и целесообразным, в отношении названий картин подобные названия будут недостаточными, ограниченно ориентирующими

или даже дезориентирующими реципиента, а это может оказать негативное влияние на выстраивание коммуникации между автором и адресатом.

Выбор средств прагматизации названий картин практически не зависит от жанра произведения. Произведения живописи и графики не предназначены для «развлечения», поэтому при создании данных номинаций в искусствоведческом дискурсе не наблюдается обращений к языковой игре на основе словосложения и аббревиации. Использование чисел, математических знаков, символов минимально, потому что нет задачи сделать название рекламно привлекательным: В.И. Витко «*Год 41-й*», Ф.Ф. Гумен «*С Новым Годом! 2006*», В.К. Дежиц «*Восстановление моста через Витьбу в г. Витебске*», В.П. Дуров «*45 лет Победы*», Капчиков «*Июль – 20:42, прогулка с Капитаном*», А.Ф. Карпан «*Гримасы XXI века*», Г.П. Киселев «*40 лет освобождения БССР от немецко-фашистских захватчиков*» и др. Использование чисел связано напрямую со временем создания произведения, поводом к созданию или же временем изображенного на полотне, т.е. выполняет в большей степени информирующую функцию, чем аттрактивную.

При создании названий произведений живописи и графики отдается предпочтение лексико-семантическому способу с прямым указанием на изображение на полотне, что способствует созданию благоприятных условий для восприятия информации. Здесь в полной мере реализуется прагматический принцип информативности.

Таким образом, для артионимии Белорусского Поозерья типичными являются названия-информемы, что объясняется функциональными особенностями исследуемого разряда периферийных онимов. Информирющая функция, направленная на сообщение адресату сведений об изображенном на полотне, является приоритетной. Несмотря на ее преобладание, достижению прагматической цели служат прагматически маркированные лексические, словообразовательные и синтаксические средства: эмоционально-оценочная лексика, заимствования, использование слов в переносном значении, конструкций с диалоговой семантикой, устойчивых словосочетаний и прецедентных высказываний.

Литература

1. Горшунов, Ю.В. Прагматика аббревиатуры / Ю.В. Горшунов. – М.: Прометей, 1999. – 219 с.

Н.А. Красовская

Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого
e-mail: nelli.krasovskaya@yandex.ru

УДК 81'373.232

Авторские подписи в региональной прессе довоенного периода как факт стилистики и антропонимики

Ключевые слова: *газета, антропоним, военный период, регион, пресса, авторская подпись.*

Статья посвящена проблеме авторских подписей в газетах военного периода. По наблюдениям автора, структура подписей в заметках не имеет единообразного характера. Антропонимы представлены в виде фамилии, фамилии и сокращения имени до одной буквы, в некоторых случаях в авторской подписи может присутствовать указание на профессию или занимаемую должность. Непоследовательность в использовании антропонимов, нечеткость структуры авторских подписей свидетельствуют о целом ряде особенностей, в том числе идеологических, в региональных газетах довоенного периода.